Europeiska gemenskapernas

officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 8

fyrtiotredje årgången

12 januari 2000

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer — Innehållsförteckning — Sida

I *Meddelanden*

Rådet

2000/C 8/01 Resolution från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 17 december 1999 om informationssamhällets sysselsättningsdimension och sociala dimension 1

2000/C 8/02 Rådets Resolution av den 17 december 1999 om främjande av fri rörlighet för personer som arbetar inom kultursektorn 3

2000/C 8/03 Resolution från rådet och ungdomsministrarna församlade i rådet av den 17 december 1999 om den informella utbildningsdimensionen vid idrottsverksamhet i Europeiska gemenskapens ungdomsprogram 5

2000/C 8/04 Rådets resolution av den 17 december 1999 ”På tröskeln till det nya årtusendet”: utveckling av nya arbetsmetoder för europeiskt samarbete på utbildningsområdet 6

2000/C 8/05 Rådets slutsatser av den 17 december 1999 om stärkt samarbete för att modernisera och förbättra den sociala tryggheten 7

2000/C 8/06 Rådets slutsatser av den 17 december 1999 om skydd av minderåriga mot bakgrund av utvecklingen av digitala audiovisuella tjänster 8

2000/C 8/07 Rådets slutsatser av den 17 december 1999 om kulturindustrin och sysselsättningen i Europa 10

Kommissionen

2000/C 8/08 Eurons växelkurs 12

2000/C 8/09 Informationsförfarande – tekniska föreskrifter [1] 13

2000/C 8/10 Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.1797 – Saab/Celsius) [1] 16

[1] Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

RÅDET

RESOLUTION FRÅN RÅDET OCH FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET

av den 17 december 1999

om informationssamhällets sysselsättningsdimension och sociala dimension

(2000/C 8/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD OCH FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET,

1. SOM ERINRAR om att gemenskapen bland annat har till uppgift att främja en hög sysselsättningsnivå,

2. SOM ERINRAR om att kommissionen vid Europeiska rådets extra sammanträde om sysselsättningen den 20–21 november 1997, då Luxemburgprocessen inleddes, ombads att rapportera tillbaka till Europeiska rådet före utgången av 1998 om de resultat som uppnåtts och utsikterna för den elektroniska handeln, utvecklingen av öppna nätverk och användningen av multimedier i undervisning och utbildning,

3. SOM ERINRAR om att Europeiska rådet i Wien den 11–12 december 1998 fäste särskild vikt vid ett fullt utnyttjande av potentialen i tjänstesektorn och de tjänster som har anknytning till industrin, särskilt informationsteknik och miljösektorn,

4. SOM ERINRAR om att Europeiska rådet i Köln den 3–4 juni 1999 noterade att framtidens arbeten skulle skapas genom innovation och genom informationssamhället, och att Europa måste inta en ledande plats i informationssamhället, framför allt att alla skolor måste ges tillgång till Internet så snart som möjligt,

5. SOM ERINRAR om att det i kommissionens meddelande ”Arbetstillfällen i informationssamhället” uppmanades till samordnade insatser på alla nivåer för att möta denna utmaning, och föreslogs en tidtabell för att övervaka vilka framsteg som görs och benchmarking, för att säkerställa att EU får utnyttja hela informationsålderns potential och inrättades ett forum med medlemsstaternas företrädare på hög nivå,

6. SOM INSER att dessa företrädare har utbytt nationella strategier om informationssamhället inom detta forum och fått bidrag från arbetsmarknadens parter, informationssamhällets branscher och den europeiska handikapporganisationen (Disability forum) och på så sätt lagt grunden till en fruktbar dialog, något som har gjort att viktiga åtgärder som skall vidtas har kunnat klargöras på ett lämpligt sätt,

7. SOM ÄVEN ERINRAR om att medlemsstaterna vid utarbetandet av sina nationella handlingsplaner för sysselsättningen för 1999 inkluderade utnyttjandet av de nya möjligheter som öppnats genom informations- och kommunikationstekniken när det gäller att skapa arbete, anställbarhet, flexiblare och mer anpassbara former av arbetsorganisering och framsteg på området lika möjligheter,

8. SOM ANSER att medlemsstaterna är ansvariga för undervisningens innehåll och utbildningssystemens organisation,

9. SOM INSER att ekonomisk konkurrenskraft bygger på innovativt utnyttjande av mänskliga färdigheter och på en miljömässigt och socialt hållbar utveckling och att tekniken kan vara ett utmärkt verktyg för att förverkliga detta,

10. SOM ANSER att organisatorisk förändring och nya metoder för att organisera arbetet bör komplettera teknisk innovation för att skapa sysselsättning och ekonomisk tillväxt, och att kunskap är en viktig faktor för att nå resultat,

UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT

I. Maximera sysselsättningspotentialen i informationssamhället, särskilt

a) lärandet och forskningen i informationssamhället

1. Att främja ”lära sig att lära” med hjälp av teknik och lära sig att använda information, att kommunicera och förnya genom att underlätta för eleverna att få tillgång till Internet senast vid slutet av 2002, och om detta är förenligt med nationella prioriteringar och metoder

   i) ge lärare möjligheter att skaffa sig kunskaper om det nya sätt för arbete och lärande som informationstekniken skapar och

   ii) bredda integreringen av informationstekniken i undervisningsplanerna.

2. Att utöka samarbetet mellan utbildningsinstitutioner och forskningsinstitut på utbildnings- och forskningsområdet, liksom kopplingar mellan dem och arbetslivet, arbetsmarknadens parter och staten.

3. Att fullt ut utnyttja informationsteknikens potential för att främja livslångt lärande på arbetet, inklusive ”learning by doing” genom att tillsammans med arbetsmarknadens parter uppmuntra uppkomsten av ”learning organisations” där utveckling av mänskliga resurser står i centrum.

b) Arbete i informationssamhället

Att tillsammans med arbetsmarknadens parter anstränga sig för att:

4. Inrätta en ny politik för mänskliga resurser, även det forskningsarbete som krävs, för att på bättre sätt förbereda dagens och framtidens arbetstagare och ledning inför mötet med informationssamhällets utmaningar för att säkerställa och skapa sysselsättning och utnyttja ny teknik för att möjliggöra för människor med funktionshinder att i full utsträckning delta i arbetslivet.

5. Ge grundläggande beredskap i fråga om informations- och telekommunikationsteknik, såsom främjande av datorskunskaper, för så många arbetstagare som möjligt (både sysselsatta och arbetslösa), och uppdatera utbildning och kvalifikationer och minska den nuvarande kunskapsklyftan med hänsyn till nya arbetsmöjligheter i informationssamhället.

6. Inom en lämplig ram som garanterar arbetstagarnas och deras arbetsgivares rättigheter och skyldigheter utveckla nya, flexibla arbetsupplägg lämpade för informationssamhället, som främjar innovation och produktivitet och säkerställer sysselsättningen och en hög nivå i fråga om socialt skydd.

7. Hjälpa organisationer och deras arbetstagare, i synnerhet mikroföretag och små företag, att möta stora förändringar inom sina verksamhetsområden, att få tillträde till informationssamhället, inklusive elektronisk handel och fullt ut och på ett socialt hållbart sätt få utnyttja den teknik som finns till hands i informationssamhället.

c) Offentliga tjänster i informationssamhället

8. Att utveckla användningen av informationssamhällets redskap i dagliga kontakter med medborgare, i syfte att öka effektiviteten och kvaliteten på de offentliga tjänsterna. Att förse medborgare med allmän information och tjänster när och var dessa vill ha och behöver dem och som ett brådskande ärende inrätta medborgarvänliga internetsidor med tydliga ”site-kartor” med information om rättigheter, sociala och kulturella tjänster samt sysselsättningstjänster och med länkar till relevanta offentliga tjänster.

9. Att stödja företagaranda och skapande av arbetstillfällen genom administrativ och förfarandemässig effektivitet med utnyttjande av informations- och kommunikationsteknik genom att tillgång till offentlig information, onlinetransaktioner med förvaltningar och betalningar till dessa samt elektroniska inköpsförfaranden prioriteras samtidigt som nödvändigt uppgiftsskydd säkerställs.

10. Att göra alla offentliga tjänster, där så är möjligt, elektroniskt tillgängliga och stärka den mänskliga kontakten samt säkerställa att det i alla lokalsamhällen finns platser med offentlig tillgång till Internet med stöd i form av utbildning på platsen i informationssamhällets grundläggande begrepp och färdigheter.

d) Hållbarhet i informationssamhället

11. Att dra nytta av informationstekniken för att utveckla sådana produktions- och konsumtionsmetoder som skyddar miljön och stärker en hållbar ekologisk utveckling, samtidigt som de skapar därtill knutna tjänster och sysselsättning.

II. Att bekräfta och ytterligare stärka social sammanhållning i informationssamhället, främst:

12. För att alla medborgare skall kunna dra lika stor nytta av de möjligheter som informationssamhället erbjuder, öka medvetenheten och förmågan i alla samhällsgrupper, särskilt när det gäller långtidsarbetslösa, lågutbildade arbetstagare, icke läskunniga, äldre personer, personer med funktionshinder, utsatta minoriteter och andra missgynnade grupper.

13. Att främja ett synsätt som innebär lika möjligheter för män och kvinnor vid användningen av informationssamhällets verktyg i skolor och på alla utbildningsnivåer.

14. Att stödja ekonomin, särskilt mikroföretag och små och medelstora företag, och även icke-vinstdrivande organisationer och frivilligorganisationer, så att de kan dra nytta av informationssamhället, samtidigt som de även drar nytta av moderniseringen av arbetets organisation för att maximera sysselsättningspotentialen och arbetslivets kvalitet.

15. För att frigöra den innovativa förmågan i Europa, genom utbildning, företagaranda, ekonomisk och miljömässig hållbarhet och genom att främja kreativa färdigheter, särskilt i randområden och mindre gynnade områden. Att frigöra människors innovativa förmåga är en avgörande faktor när det gäller att skapa arbete och en grund för social sammanhållning.

UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT

1. främja informationssamhällets sociala och arbetsmarknadspolitiska dimension på Europeiska socialfondens alla prioriterade områden,

2. genom användning av informations- och kommunikationsteknik öka öppenheten i sådana tjänster som nätverket Eures (European Employment Services) och information på europeisk nivå,

3. stödja innovation genom femte ramprogrammet för forskning, teknisk utveckling och demonstration, i synnerhet vid tillämpningen av ny teknik och innovativa former av arbetsorganisation för att skapa nya produkter och tjänster och därigenom skapa nya arbetstillfällen,

4. i samarbete med forumet för medlemsstaternas företrädare på hög nivå och genom att arbeta tillsammans med arbetsmarknadens parter, informationssamhällets branscher och andra grupper rapportera om strategier för att maximera arbetstillfällena inom informationssamhället före det extra sammanträdet i Europeiska rådet i Lissabon, som kommer att ägnas åt detta ämne genom att målet ”sysselsättning, ekonomisk reform och social sammanhållning – mot ett Europa i innovationens och kunskapens tecken” kommer att sättas högt på den europeiska dagordningen,

5. informera rådet om samrådet med arbetsmarknadens parter på europeisk nivå när det gäller distansarbete.

RÅDETS RESOLUTION

av den 17 december 1999

om främjande av fri rörlighet för personer som arbetar inom kultursektorn

(2000/C 8/02)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA RESOLUTION

med beaktande av den första rapporten av den 17 april 1996 från Europeiska gemenskapernas kommission om beaktandet av de kulturella aspekterna i Europeiska gemenskapens verksamhet,

med beaktande av rådets resolution av den 20 januari 1997 om de kulturella aspekternas integrering i gemenskapens verksamhet [1],

med beaktande av rapporten av den 18 mars 1997 från expertgruppen på hög nivå om fri rörlighet för personer, handlingsplanen för den inre marknaden av den 4 juni 1997, utfärdad på grundval av denna rapport, den mer specifika handlingsplanen för fri rörlighet för arbetstagare från november 1997 samt kommissionens meddelande av den 1 juli 1998 om uppföljningen av rekommendationerna från expertgruppen på hög nivå om fri rörlighet för personer,

med beaktande av kommissionens meddelande av den 6 maj 1998 om Europeiska gemenskapens första ramprogram för kultur (2000–2004) och kommissionens orienterande dokument om en tydlig integrering av kulturen i gemenskapens verksamhet.

[1] EGT C 36, 5.2.1997, s. 4.

RÅDET

ERINRAR om att gemenskapen enligt artikel 151 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall bidra till kulturens utveckling i medlemsstaterna med respekt för dessas nationella och regionala mångfald samtidigt som gemenskapen skall framhäva det gemensamma kulturarvet och beakta de kulturella aspekterna då den handlar enligt andra bestämmelser i detta fördrag, särskilt för att respektera och främja sin kulturella mångfald,

ERINRAR om att, enligt artikel 3.1 c i fördraget, kännetecknas en inre marknad av att hindren för fri rörlighet för bland annat personer avskaffas mellan medlemsstaterna,

FINNER att Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, utan att det påverkar de avtal som ingåtts inom ramen för Schengenregelverket, tack vare principen om fri rörlighet för personer, gör det möjligt för personer som arbetar inom kultursektorn att nå en större publik och ger dem tillträde till en arbetsmarknad som är väsentligt större och mer mångskiftande än de nationella arbetsmarknaderna. Finner också att den framtida utvidgningen av Europeiska unionen bör erbjuda ytterligare möjligheter,

ÄR ÖVERTYGAT OM att den fria rörligheten för personer som arbetar, studerar eller praktiserar inom kultursektorn främjar medborgarnas tillgång till konst och kultur och gör den mer mångskiftande, fördjupar samarbetet och samverkan mellan aktörerna inom kultursektorn, stimulerar kulturlivet, främjar mångfalden i de europeiska kulturerna och främjar ett aktivt medborgarskap samt en europeisk medvetenhet,

NOTERAR att ett av målen i det föreslagna Kultur 2000-programmet är att främja rörligheten för yrkesutövare inom kultursektorn och öka kulturutbytet samt att vissa av gemenskapens program, exempelvis på det audiovisuella området och utbildningsområdet, också ger möjligheter till rörlighet,

ÄR ÖVERTYGAT OM att ett mer aktivt och effektivt utnyttjande av den inre marknadens möjligheter kommer att skapa nya arbetstillfällen och förbättra arbetsmöjligheterna för personer som arbetar, studerar eller praktiserar inom kultursektorn och därigenom främja sysselsättningen inom kultursektorn och sysselsättningen i sin helhet,

BETONAR att den information och rådgivning om arbetsmöjligheter som erbjuds på den inre marknaden till personer som arbetar, studerar eller praktiserar inom kultursektorn bör förbättras på gemenskapsnivå och inom medlemsstaterna,

VÄLKOMNAR att kommissionen i meddelandet om Europeiska gemenskapens första ramprogram för kultur (2000–2004) av den 6 maj 1998 bekräftar att kommissionen kommer att göra en detaljerad förteckning över vilka hinder som återstår för konstnärers och andra kulturarbetares fria rörlighet över gränserna och vilka faktorer som förhindrar kulturell kreativitet och spridning av kultur samt om nödvändigt vidta lämpliga åtgärder för att avlägsna dem,

UPPMANAR kommissionen att genomföra en utredning i samråd med konstnärer och andra yrkesutövare inom kultursektorn, som omfattar

— en allmän bedömning av rörligheten bland personer som arbetar, studerar eller praktiserar inom kultursektorn,

— en fullständig översyn av rättsliga, administrativa och praktiska hinder som för närvarande förhindrar genomförandet av principen om fri rörlighet inom kultursektorn,

samt att mot bakgrund av utredningen, i tillämpliga fall, överväga förslag till åtgärder för att avlägsna hinder för den fria rörligheten och rätta till de brister som har upptäckts,

UPPMANAR medlemsstaterna

— att samarbeta med kommissionen i utredningsarbetet,

— att överväga åtgärder på nationell nivå mot bakgrund av kommissionens utredning för att främja den fria rörligheten, i samarbete med andra medlemsstater, när så är lämpligt,

— att, i tillämpliga fall, förbättra den rådgivning och information som erbjuds konstnärer och andra yrkesutövare inom kultursektorn när det gäller arbetsmöjligheter på den inre marknaden,

— att utveckla det interna samarbetet inom medlemsstaterna i syfte att underlätta rörligheten för konstnärer och andra personer som arbetar, studerar eller praktiserar inom kultursektorn.

RESOLUTION FRÅN RÅDET OCH UNGDOMSMINISTRARNA FÖRSAMLADE I RÅDET

av den 17 december 1999

om den informella utbildningsdimensionen vid idrottsverksamhet i Europeiska gemenskapens ungdomsprogram

(2000/C 8/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD OCH UNGDOMSMINISTRARNA FÖRSAMLADE I RÅDET

med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 818/95/EG av den 14 mars 1995 om antagande av tredje fasen av Ungdom för Europa-programmet [1],

med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1686/98/EG av den 20 juli 1998 om att inrätta gemenskapens handlingsprogram "Europeisk volontärtjänst för ungdomar" [2],

och av följande skäl:

1. Förklaringen om idrott fogad till Amsterdamfördraget betonar idrottens sociala betydelse, särskilt för att skapa identitet och gemenskap människor emellan.

2. I Europaparlamentets resolution om Europeiska unionens roll på idrottens område [3] uppmanas kommissionen särskilt att ta hänsyn till idrotten inom ramen för alla typer av dess åtgärder, bland annat på områdena för regional-, social-, utbildnings-, ungdomsutbildnings- och hälsopolitik.

RÅDET OCH UNGDOMSMINISTRARNA FÖRSAMLADE I RÅDET

1. uppmärksammar att Europeiska gemenskapens ungdomsprogram bland annat syftar till att främja ungdomars integration genom informell utbildning och att idrottsverksamhet i detta sammanhang är ett värdefullt medel och inte ett ändamål i sig och betonar att ungdomars idrottsverksamhet kan ha ett pedagogiskt värde och även främja aktivt medborgarskap, delaktighet, solidaritet och tolerans,

2. inser att idrotten utgör en del av ungdomars vardag på så sätt att det, vid sidan av traditionell, organiserad ungdomsidrott, finns en växande ungdomsidrottsverksamhet som har sitt upphov i ungdomarnas egna behov och är en integrerad del av den rika mångfalden av ungdomskulturer,

3. konstaterar att idrott med pedagogiska mål och målsättningar kan bidra till att stärka det civila samhället och spela en viktig roll i socialisationen och den sociala integrationen av unga människor, särskilt när det gäller missgynnade och missnöjda ungdomar,

4. är medvetna om att idrottsverksamhet med pedagogiska mål och målsättningar kan vara ett användbart sätt att förhindra och bekämpa chauvinistiska och främlingsfientliga attityder och beteenden, vilka är prioriterade mål i ungdomsarbetet, och att främja dialogen mellan generationerna och bidra till att övervinna olika former av riskbeteenden och främja social integration.

Uppmanar Europeiska gemenskapernas kommission att i samarbete med medlemsstaterna utforma en sammanhängande strategi med syftet att utnyttja idrottsverksamhetens informella utbildningspotential inom ramen för den europeiska samarbetspolitiken på ungdomsområdet. En sådan strategi kan

i) uppmuntra till samarbete mellan ungdomar och idrottsorganisationer för att främja ett utbyte av bästa erfarenheter på detta område och för att ge utrymme åt ungdomsidrottsverksamhet som svarar mot ungdomars behov på området informell utbildning och samtidigt tillförsäkra alla ungdomar lika tillgång till den,

ii) dra fördel av idrottsverksamheternas inneboende potential när det gäller genomförandet av programmen för ungdom, utbildning och yrkesutbildning samt se till att projekten inom ungdomsidrotten helt och hållet överensstämmer med programmens pedagogiska mål och målsättningar, prioriteringar och kriterier,

iii) uppmuntra utarbetandet av lämpliga utbildningsprogram för ungdomsarbetare med inriktning på dem som är engagerade i idrottsverksamhet så att de senare kan öka sin kunskap och sina färdigheter för att genomföra ungdomsprojekt på europeisk nivå,

iv) fastställa prioriterade teman i ungdomsarbetet som kan främjas genom idrottsverksamhet såsom demokrati, delaktighet, tolerans, ömsesidig förståelse, dialogen mellan generationerna och en hållbar utveckling av samhället och miljön.

---

[1] EGT L 87, 20.4.1995, s. 1.

[2] EGT L 214, 31.7.1998, s. 1.

[3] EGT C 200, 30.6.1997, s. 252.

RÅDETS RESOLUTION

av den 17 december 1999

”På tröskeln till det nya årtusendet”: utveckling av nya arbetsmetoder för europeiskt samarbete på utbildningsområdet

(2000/C 8/04)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

1. NOTERAR att gemenskapen enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall bidra till att utveckla utbildning av god kvalitet genom att uppmuntra samarbete mellan medlemsstaterna och om nödvändigt genom att stödja och komplettera deras verksamhet med hänsyn till subsidiaritetsprincipen och medlemsstaternas ansvar för innehållet i och organisationen av de egna utbildningssystemen. Samtidigt har kommissionen initiativrätten på de områden som omfattas av gemenskapens behörighet.

2. NOTERAR att både Amsterdamfördraget och EU:s Agenda 2000-dokument har lett till att utbildning har fått ökade betydelse inom kunskaps- och informationsrelaterad politik, bland annat inom den politik som bidrar till ökad ekonomisk konkurrenskraft och sysselsättning i Europeiska unionen. Utvecklingen av ett Kunskapens Europa och främjandet av livslångt lärande har blivit ett gemensamt övergripande mål.

3. ÄR MEDVETET OM att Sokrates- och Leonardo da Vinci-programmen förblir de viktigaste instrumenten för utbildningssamarbete i Europa. Det har dock blivit klart att det politiska samarbetet på europeisk nivå behöver stärkas. För att uppnå detta måste rådet utveckla nya arbetsmetoder för utbildningsområdet så att effektiviteten i rådets arbete kan ökas ytterligare.

4. BETONAR behovet av ett samstämmigt tillvägagångssätt på gemenskapsnivå för insatserna på utbildningsområdet och anser att samarbetet inom detta område kan stärkas genom inrättande av en strukturerad ram för politiska diskussioner och verksamheter under de kommande åren.

5. ANSER att det framtida arbetet på utbildningsområdet kan struktureras enligt en rullande dagordning, grundad på prioriterade ämnen som med jämna mellanrum tas upp på rådets dagordning, och som därför kan löpa över flera ordförandeskap. Dessa prioriterade ämnen skulle behandlas enligt en cyklisk modell som består av ett antal flexibla steg:

— Rådet diskuterar prioriterade ämnen av allmänt intresse som föreslagits antingen av medlemsstaterna eller av kommissionen och enas, om så är lämpligt, om hur enskilda ämnen skall främjas.

— Medlemsstaterna uppmanas att informera kommissionen om relevanta politiska initiativ och ge exempel på bästa praxis på nationell nivå när det gäller överenskomna prioriterade ämnen.

— Kommissionen förelägger rådet en sammanfattande analys av den information medlemsstaterna lämnat. Denna bör också omfatta relevanta gemenskapsåtgärder.

— Rådet beaktar kommissionens analys och beslutar då så är lämpligt om framtida initiativ.

6. FRAMHÅLLER att huvudsyftet med att utveckla en sådan ram skall vara att göra det möjligt att öka kontinuiteten och effektiviteten samt att stärka den politiska betydelsen av ett samarbete inom gemenskapen på utbildningsområdet. Den nya ramen för samarbete kommer att möjliggöra ett effektivare utbyte av information och god praxis. Dessutom kan den bidra till ökad synergi mellan europeiskt samarbete på utbildningsområdet och andra relevanta områden.

7. BETONAR ordförandeskapets centrala roll vid genomförandet av den rullande dagordningen, särskilt genom att säkerställa kontinuiteten och upprätthålla den inneboende kraften i processen.

8. BETONAR att denna grundläggande modell och dess komponenter bör genomföras med full hänsyn till kommissionens prerogativ. Den behöver tillämpas flexibelt med hänsyn till ny utveckling inom politiken då så är lämpligt.

9. UNDERSTRYKER vikten av att Europaparlamentet regelbundet informeras om de diskussioner som förs och de framsteg som görs inom ramen för den rullande dagordningen.

10. ANSER att den nya samarbetsramen bör genomföras från början av 2000, särskilt där de grundläggande beståndsdelarna för en rullande dagordning redan finns, se bilagan.

11. UPPMANAR kommissionen att tillsammans med medlemsstaterna utarbeta mer detaljerade åtgärder för att främja den rullande dagordningen.

BILAGA

FÖRSLAG TILL ÄMNEN SOM KAN BEAKTAS INOM RAMEN FÖR DEN RULLANDE DAGORDNINGEN

I det vidare sammanhanget livslångt lärande kan ovannämnda samarbetsram i första hand upprättas inom särskilt följande områden:

— Utbildningens roll inom sysselsättningspolitiken.

— Utveckling av utbildningens kvalitet på alla nivåer.

— Främjande av rörlighet, inbegripet erkännande av kvalifikationer och studieperioder.

Andra områden för samarbete kommer att undersökas regelbundet med hänsyn tagen till den relevanta politiska utvecklingen under kommande år.

RÅDETS SLUTSATSER

av den 17 december 1999

om stärkt samarbete för att modernisera och förbättra den sociala tryggheten

(2000/C 8/05)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

1. NOTERAR med tillfredsställelse de synpunkter som kommissionen lämnat i stitt meddelande ”En samordnad strategi för att modernisera social trygghet” och ser det som en god grund för ytterligare diskussioner om europeisk social trygghet,

2. FRAMHÅLLER att Europeiska unionen bör syfta mot ett samband mellan ekonomisk och social utveckling, ERINRAR OM medlemsstaternas behörighet i fråga om den sociala trygghetens organisation och finansiering samt BETONAR att beslut i frågor som omfattas av gemenskapens behörighet bör komplettera och inte försvaga de villkor under vilka den nationella socialpolitiken förs,

3. UNDERSTRYKER behovet av samarbete för modernisering av den sociala tryggheten byggt på en strukturerad och ständigt pågående dialog samt uppföljning och utbyte av upplysningar, erfarenheter och bra exempel mellan medlemsstaterna angående social trygghet, eftersom de står inför samma slags utmaningar med att utveckla denna; och INSER behovet att diskutera den sociala trygghetens framtid på europeisk nivå i det nya sammanhang som kommissionens meddelande ger en översikt av. Detta slags samarbete bör innefatta alla former av social trygghet och hjälpa medlemsstaterna att där så behövs förbättra och stärka sina trygghetssystem i enlighet med deras nationella prioriteringar,

4. LÄGGER SÄRSKILD VIKT vid att detta nya samarbete för att förbättra och modernisera den sociala tryggheten blir en sammanhängande satsning, parallell med och samverkande med såväl den europeiska sysselsättningsstrategin som den makroekonomiska dialogen,

5. UNDERSTRYKER den roll arbetsmarknadens parter spelar i moderniseringen av processen för social trygghet,

6. STÄLLER SIG BAKOM de av kommissionen fyra allmänna uppställda målen, nämligen:

   — att göra arbete lönsamt och ge tillgång till säkra inkomster,

   — att göra pensionerna säkra och pensionssystemen hållbara,

   — att verka för social integration,

   — att garantera långsiktigt fungerande hälsovård av hög kvalitet,

   och VÄLKOMNAR kommissionens analys av vart och ett av dem som en grund för vidare överläggningar i en ny arbetsgrupp på hög nivå. Folkhälsofrågorna bör hanteras för sig i rådets respektive organ,

7. BETONAR att social trygghet som garanterar ett tillräckligt skyddsnät för alla medborgare också är en investering i balanserad ekonomisk utveckling samt en betydande konkurrensfördel i en alltmer internationaliserad ekonomi; INSER att finansieringsfrågorna är gemensamma för alla mål i fråga om social trygghet som nämns i punkt 6,

Utöver de fyra av kommissionen uppsatta allmänna målen för utarbetandet av sociala trygghetsarrangemang

8. BETONAR även att jämställdhet mellan kvinnor och män måste integreras i all verksamhet som syftar mot dessa fyra mål. Detta innebär en bedömning av konsekvenserna för kvinnor och män på alla stadier av planering, beslutsfattande och uppföljning som relateras till sådana verksamheter,

dessutom

9. FRAMHÅLLER att gemenskapen bör ägna särskild uppmärksamhet vid balanserad ekonomisk och social utveckling i ansökarländerna i Europeiska unionens utvidgningsprocess,

10. BETONAR att fördelarna med ny teknik och särskilt ny informationsteknik bör utnyttjas till fullo vid utvecklandet av välfärden. På gemenskapsnivå bör särskild uppmärksamhet ägnas åt verksamheter som går ut på att främja användandet av avancerad informationsteknik för uppnående av välfärdsmål. Denna teknik måste gynna hälso- och sjukvården och socialtjänstens utveckling samt deltagande från alla delar av befolkningen i samhällslivet,

För att målen för detta samarbete om förbättring och modernisering av den sociala tryggheten skall uppnås vill rådet

11. STÖDJA kommissionens förslag om att inrätta en mekanism för ökat samarbete till följd av arbetet i en grupp av tjänstemän på hög nivå, i syfte att genomföra denna verksamhet. Utan att det påverkar artikel 207 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall denna grupp behandla de frågor som tas upp i kommissionens meddelande och i dessa slutsatser samt särskilt utarbeta en rapport att översända till rådet,

12. UNDERSTRYKER det nödvändiga i att skapa denna grupp så snart som möjligt, och ber under tiden medlemsstaterna och kommissionen att snarast för en övergångsperiod utse tjänstemän på hög nivå som kan inleda dessa diskussioner. Arbetet bör inledas omedelbart och en lägesrapport utarbetas inom ramen för Europeiska rådet i juni 2000,

Slutligen vill rådet

13. STÖDJA kommissionens avsikt att involvera Europaparlamentet i denna process; det stödjer även dess önskan att få med Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén i samarbetet; och det VÄLKOMNAR medverkan från arbetsmarknadens parter och institutioner för social trygghet i denna process.

RÅDETS SLUTSATSER

av den 17 december 1999

om skydd av minderåriga mot bakgrund av utvecklingen av digitala audiovisuella tjänster

(2000/C 8/06)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

1. SOM ERINRAR OM rådets rekommendation 98/560/EG av den 24 september 1998 om utvecklingen av konkurrenskraften hos den europeiska industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster genom främjande av nationella system för att uppnå en jämförbar och effektiv skyddsnivå för minderåriga och för den mänskliga värdigheten [1] och Europaparlamentets och rådets beslut nr 276/1999/EG av den 25 januari 1999 om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät [2],

2. SOM också ERINRAR OM rådets slutsatser av den 27 september 1999 om resultatet av den offentliga rådfrågningen om grönboken om konvergens (särskilt aspekterna på medier och den audiovisuella sektorn) [3],

[1] EGT L 270, 7.10.1998, s. 48.

[2] EGT L 33, 6.2.1999, s. 1.

[3] EGT C 283, 6.10.1999, s. 1.

3. SOM BEAKTAR rådets slutsatser av den 27 september 1999 om självregleringens roll mot bakgrund av utvecklandet av nya medietjänster ([1]),

4. SOM NOTERAR resultaten från det expertseminarium om självreglering i medierna som anordnades av det tyska ordförandeskapet, vilket inledde debatten om hur system för självreglering eventuellt kan bidra till att målen för allmänintresset uppnås,

5. SOM INSER att digitala överföringssystem utvecklas snabbt i medlemsstaterna och att det därför är nödvändigt att i detta skede ta itu med genomförandet av relevanta skyddsåtgärder för minderåriga,

6. SOM BEAKTAR resultaten av den undersökning om föräldrakontroll av TV-sändningar som genomfördes för kommissionen i enlighet med kraven i rådets artikel 22 b.2 i rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television (direktivet om television utan gränser) ([2]), och som skisserades i meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén om undersökningen,

7. SOM INSER behovet av att anpassa och komplettera de nuvarande systemen för skydd av minderåriga mot skadligt audiovisuellt innehåll mot bakgrund av den pågående tekniska, sociala och marknadsmässiga utvecklingen,

8. SOM INSER att utvecklandet av nya tekniska hjälpmedel för föräldrakontroll inte får minska de respektive ansvarsnivåer som de olika kategorierna av operatörer, till exempel programföretag, tillhandahållare av nät, tillträde, tjänster, innehåll osv. har när det gäller att skydda minderåriga mot skadligt innehåll, och

9. UPPMANAR därför medlemsstaterna att

— kontrollera att nuvarande system för skydd av minderåriga är effektiva och intensifiera ansträngningarna beträffande åtgärder för utbildning och medvetandegörande,

— sammanföra berörda industrigrenar och parter, till exempel programföretag och operatörer, organ för reglering och självreglering inom den audiovisuella sektorn, organisationer för klassificering av programvara och Internet samt konsumentorganisationer för att undersöka olika sätt att nå en större klarhet i värderingen och klassificeringen av audiovisuellt innehåll, såväl inom som mellan olika berörda sektorer,

— fortsätta sitt arbete med att ytterligare främja tillämpningen av rekommendationen i punkt 1,

10. UPPMANAR kommissionen att utan att det påverkar befintliga system i medlemsstaterna och när det är lämpligt genom befintliga finansieringsorgan

— sammanföra industrigrenar och berörda parter, till exempel programföretag och operatörer, organ för reglering och självreglering inom den audiovisuella sektorn, organisationer på europeisk nivå för klassificering av programvara och Internet samt konsumentorganisationer för att undersöka sätt att nå en större klarhet i värderingen och klassificeringen av audiovisuellt innehåll i Europa, såväl inom som mellan de olika sektorer som berörs och att stödja utbyte av information och bästa tillvägagångssätt för skydd av minderåriga,

— uppmuntra industrin att utveckla användarvänliga produkter för föräldrar och lärare som gör det möjligt för dem att dra nytta av tekniska hjälpmedel för att skydda minderåriga,

— undersöka möjliga gemenskapsåtgärder för att stödja och komplettera medlemsstaternas verksamhet i syfte att skydda minderåriga från skadligt audiovisuellt innehåll genom större mediekunskap och genom åtgärder för att höja medvetenheten,

samtidigt som det till fullo beaktar det arbete som utförs enligt gemenskapens handlingsplan för att främja en säker användning av Internet samt utvecklingen och erfarenheterna i resten av världen.

([1]) EGT C 283, 6.10.1999, s. 2.

([2]) EGT L 298, 17.10.1989, s. 23. Direktivet ändrat genom direktiv 97/36/EG (EGT L 202, 30.7.1997, s. 60).

RÅDETS SLUTSATSER

av den 17 december 1999

om kulturindustrin och sysselsättningen i Europa

(2000/C 8/07)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

1. SOM ERINRAR om rådets resolution av den 4 april 1995 om kultur och multimedia [1],

2. SOM ERINRAR om rådets resolution av den 20 november 1995 om framtagning av statistik över kultur och ekonomisk tillväxt [2],

3. SOM ERINRAR om rådets resolution av den 20 januari 1997 om de kulturella aspekternas integrering i gemenskapens verksamhet [3];

4. SOM ERINRAR om kommissionens arbetsdokument ”Kultur, kulturindustri och sysselsättning” av den 14 maj 1998, i vilket kommissionen analyserade kultursektorns inverkan på sysselsättningen och sysselsättningsutsikterna inom denna sektor.

5. NOTERAR den nya tyngdpunkten på sysselsättningen i Amsterdamfördraget, särskilt vikten av sysselsättningsaspekten i annan gemenskapspolitik och gemenskapsverksamhet, samt de möjligheter som inrättandet av en sysselsättningsstrategi medför.

6. ERINRAR om att de viktigaste sektorerna inom kulturindustrin omfattar bland annat film och audiovisuell produktion, scenkonst, musik, bildkonst, arkitektur, förlagsverksamhet och press, multimedia, skivindustri, design och industriell konst samt kulturturism och att kulturarvet är en viktig grundval för att skapa nya kulturprodukter.

7. NOTERAR att kultursektorn enligt tillgängliga uppgifter sysselsatte omkring tre miljoner människor i EU-länderna under 1995, vilket motsvarade ungefär två procent av alla arbetstillfällen i EU, och att sysselsättningsökningen inom kultursektorn under 1990-talet har varit betydligt snabbare än den varit generellt.

8. BETONAR att framstegen inom kommunikationstekniken och i informationssamhället har ökat antalet distributionskanaler avsevärt, vilket har ökat efterfrågan på nytt programinnehåll, och att varor och tjänster inom andra sektorer i ökad omfattning utvecklas och marknadsförs med hjälp av kulturella aspekter, som till exempel design.

9. BETONAR att det är av avgörande betydelse för Europas konkurrenskraft och för den kulturella mångfalden att kulturindustrin stärks och att kulturindustrin har en betydande tillväxtpotential på den inre marknaden och världsmarknaden.

10. NOTERAR att kulturindustrin, som i stor utsträckning är beroende av mänskliga resurser, är en arbetskraftsintensiv sektor, att personer som arbetar inom kultursektorn ofta har hög utbildning och höga kvalifikationer, att en betydande del av arbetstillfällena är projektspecifika, kortvariga deltidssysselsättningar i små och medelstora företag, och att i stort sett liga många män som kvinnor arbetar inom denna sektor.

11. BEDÖMER att kultursektorn med hänsyn till den stigande efterfrågan på kulturella tjänster och varor och särskilt till utvecklingen av informationssamhället och högteknologiska branscher kommer att fortsätta att skapa arbetstillfällen.

12. NOTERAR att företag inom kulturindustrin ofta är beroende av lokala partnerskap och att kulturindustrin hjälper lokala innovationer att nå internationella marknader.

13. ERINRAR om att kulturindustrin är betydelsefull för framtiden när det gäller regionalpolitiken, till exempel strukturfonderna; förutom att skapa sysselsättning bidrar investeringar i kulturindustrin till ökad kunskap och know-how i regionen och främjar socialt samspel och gör regionen mer attraktiv för företag och medborgare. Den bidrar också till att göra kunskap mer lättillgänglig för allmänheten.

14. UNDERSTRYKER att konstnärligt och annat skapande arbete utgör grunden för kulturindustrins livskraft och förnyelse.

15. ÄR MEDVETET om att det är svårt att få tillförlitlig och jämförbar statistik när det gäller kulturindustrin och dess inverkan på sysselsättningen både på det nationella och på det europeiska planet.

UPPMANAR kommissionen att

— beakta kulturindustrins stora betydelse inom ramen för sina strategier för sysselsättningen inom nuvarande och framtida gemenskapsåtgärder och gemenskapsprogram,

— uppmärksamma kulturindustrins viktiga roll för den kulturella mångfalden och de åtgärder som rör sysselsättningen,

[1] EGT C 247, 23.9.1995, s. 1.

[2] EGT C 327, 7.12.1995, s. 1.

[3] EGT C 36, 5.2.1997, s. 4.

— uppmuntra spridningen av information om de möjligheter för kulturindustrin som ligger i strukturfonderna och att företa undersökningar för detta ändamål,

— fortsätta arbetet med utarbetandet av kulturstatistik, särskilt när det gäller kulturindustrin och dess inverkan på sysselsättningen, och att underlätta informationsutbytet mellan medlemsstaterna.

UPPMANAR medlemsstaterna att

— överväga kultursektorns roll när det gäller att skapa varaktiga arbetstillfällen inom ramen för deras nationella handlingsplaner för sysselsättning,

— inse vikten av vidare utbildning av skapande konstnärer och andra personer som arbetar på kulturområdet,

— uppmuntra samarbetet för att främja kulturindustrin mellan den offentliga och den privata sektorn och att erkänna vikten av utbildning i en snabbt växlande operationell miljö,

— intensifiera samordningen, samarbetet och informationsutbytet mellan de nationella myndigheterna i frågor som gäller främjandet av kulturindustrin.

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs [1]

11 januari 2000

(2000/C 8/08)

1 euro	=	7,4444	danska kronor
	=	330,9	grekiska drakmer
	=	8,662	svenska kronor
	=	0,6251	pund sterling
	=	1,0256	US-dollar
	=	1,4963	kanadensiska dollar
	=	108,85	japanska yen
	=	1,6093	schweiziska franc
	=	8,2075	norska kronor
	=	74,21305	isländska kronor [2]
	=	1,5664	australiska dollar
	=	1,9866	nyzeeländska dollar
	=	6,23052	sydafrikanska rand [2]

[1] *Källa:* Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

[2] *Källa:* Kommissionen.

Informationsförfarande – tekniska föreskrifter

(2000/C 8/09)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 18)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning [1]	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut [2]
1999/548/UK	Lagförslag om elektronisk kommunikation	10.3.2000
1999/549/A	Förordning av delstaten Wiens regeringschef med ändring av Wiens reglemente för taxibilar, hyrbilar och hotellgästbilar	10.3.2000
1999/550/IRL	Förslag till del D av Building Regulations, 2000 (byggbestämmelser) och förslag till utgåva 2000 av Technical Guidance Document D (Vägledande dokument D) – byggmaterial och utförande	14.3.2000
1999/551/I	Förslag till förordning om ändring av bilaga 1C till lag nr 748/84 om gödselmedel	14.3.2000
1999/552/I	Förslag till teknisk föreskrift om "Tillsats av spårämne i skummjölkspulver som är avsett för foderbruk" (Färgtillsats 510 etc.)	14.3.2000
1999/553/D	Deutsches Arzneibuch (tysk läkemedelsbok) 2000 – DAB 2000 (endast nationella föreskrifter)	22.3.2000
1999/554/D	Artikel 10 i förordningen om genomförande av direktiven 96/29/Euratom och 97/43/Euratom (ändring av kalibreringsreglerna)	20.3.2000
1999/555/DK	DS 481: Betong, material	15.3.2000
1999/556/DK	DS 482: utförande av betongkonstruktioner	15.3.2000
1999/557/DK	Lagförslag L 74 samt ändringsförslag till andra behandlingen: Förslag till lag om ändring av lag om registreringsavgift för motorfordon osv. (Avdrag för särskilt bränslesnåla personbilar, anpassning av avdragen för trafiksäkerhetsfrämjande åtgärder, avgift på större reparationer av trafikskadade fordon, den beräkningsmässiga vinstprocenten)	15.12.1999

([1]) År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

([2]) Period under vilken projektet inte kan antas.

([3]) Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälande medlemsstatens motivering för särskild ordning.

([4]) Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

([5]) Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996 s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissione meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vilkas adresser anges nedan.

FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA AVDELNINGR SOM HAR ANSVAR FÖR GENOMFÖRANDET AV DIREKTIV 98/34/EG

BELGIEN

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
Avenue de la Brabançonne 29/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

M^me^ Hombert
Tfn (32 2) 738 01 10
Fax (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

M^me^ Descamps
Tfn.: (32 2) 206 46 89
Fax (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Köpenhamn Ö

K. Dybkjaer
Tfn (45) 35 46 62 85
Fax (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tfn (49-228) 615 43 98
Fax (49-228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMWI.Bund400.de

GREKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
115 28 Athen
Tfn (30-1) 778 17 31
Fax (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athen

E. Melagrakis
Tfn (30-1) 212 03 00
Fax (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de politica exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes, comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez
Tfn (34-91) 379 83 32

María Ángeles Martínez Álvarez
Tfn (34-91) 379 84 64
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
22, rue Monge
F-75005 Paris
S. Piau
Tfn (33-1) 43 19 51 43
Fax (33-1) 43 19 50 44
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Owen Byrne
Tfn (353-1) 807 38 66
Fax (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;0=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIEN

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Rom

P. Cavanna
Tfn (39-06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

E. Castiglioni
Tfn (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Fax (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L- 2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann
Tfn (352) 469 74 61
Fax (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Financiën — Belastingsdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

IJ. G. van der Heide
Tfn (31-50) 523 91 78
Fax (31-50) 523 92 19

H. Boekema
Tfn (31-50) 523 92 75
E-post: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Haslinger-Fenzl
Tfn (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Fax (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Cândida Pires
Tfn (351-1) 294 81 00
Fax (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsingfors

Petri Kuurma
Tfn (358-9) 160 36 27
Fax (358-9) 160 40 22
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: http://www.vn.fi/ktm/index.html
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 690 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: http://www.kommers.se

FÖRENADE KUNGARIKET

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
Förenade Kungariket

Brenda O'Grady
Tfn (44) 17 12 15 14 88
Fax (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400, C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Website: http://www.dti.gov.uk/strd

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.1797 – Saab/Celsius)

(2000/C 8/10)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 3 januari 2000 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 [2], genom vilken företaget Saab AB (SW), kontrollerat av BAe Systems plc (UK) och Investor AB (SW), förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över företaget Celsius AB (SW) genom ett offentligt kontant bud.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Saab AB: militära luft- och rymdfartssystem, träningssystem, kommersiella flygplan och högteknologiska nischprodukter.

— BAe Systems: militära och kommersiella flygplan och elektroniska system, marinteknik.

— Investor AB: diversifierat industriellt holdingföretag.

— Celsius AB: försvarsprodukter, kommersiella flygserviceprodukter, elektroniska system.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer COMP/M.1797 – Saab/Celsius till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

---

[1] EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

[2] EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.